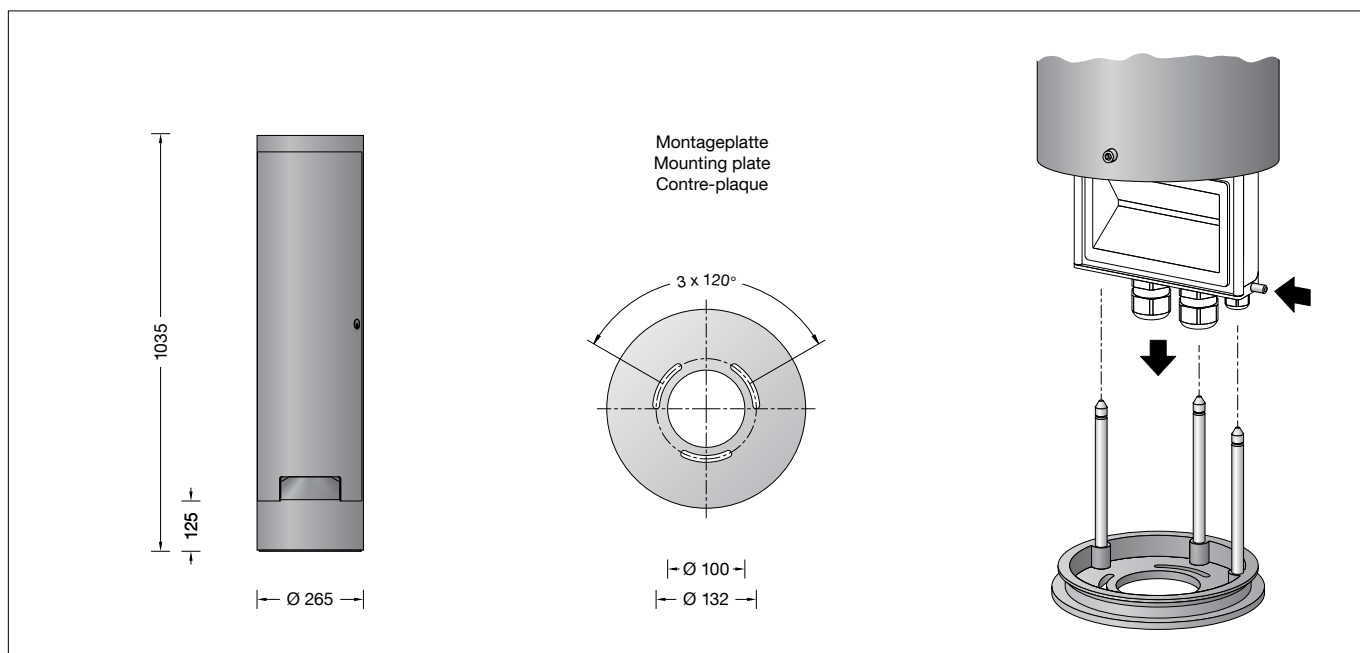


BEGA**71 013**

Anschluss säule
Connecting Pillar
Borne d'alimentation

 IP 44


Gebrauchsanweisung

Anwendung

Ortsfeste, abschließbare Anschluss säule mit Installationseinsätzen.
In besonders robuster Ausführung für die Stromversorgung in öffentlichen oder gewerblichen Anlagen.

Produktbeschreibung

Anschluss säule aus Aluminium
Montageplatte aus Aluminiumguss
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure® zum Aufschrauben auf ein Fundament oder auf ein Erdstück
Montageplatte mit 3 Langlöchern, Breite 9 mm, Teilkreis Ø 132 mm
2 innenliegende Kabelverschraubungen zur Durchverdrahtung für Anschlusskabel von Ø 16–28 mm
Abschließbare Tür
Sicherheitsschloss BKS mit 2 Schlüsseln
Durchstecköffnung für Stecker mit Leitung, Breite 145 mm
Anschlussklemme 5-polig
Klemmbereich bis 16 mm²
Klemmenbelegung L1 · L2 · L3 · N · PE zum Anschluss an ein 230/400 V Drehstrom-Vierleitersystem
Kurzschlussfestigkeit max. 10 kA
Bemessungsbelastungsfaktor: 0,6
Schutzklasse I
Schutzart IP 44
Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper ≥ 1 mm und Spritzwasser
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 27,4 kg

Instructions for use

Application

Permanent lockable connecting pillar with installation accessories.
Very strong construction for power supply in public or industrial facilities.

Product description

Connecting Pillar made of aluminium
Mounting plate made of cast aluminium
BEGA Unidure® coating technology for bolting onto a foundation or an anchorage unit
Mounting plate with 3 elongated holes, Width 9 mm, Pitch circle Ø 132 mm
2 inner screw cable glands suitable for through-wiring of mains supply cable of Ø 16–28 mm
Lockable door
Safety lock BKS with 2 keys
Access hole for plug with cable, width 145 mm
Connecting terminal 5-pole
Clamping range up to 16 mm²
Terminal configuration L1 · L2 · L3 · N · PE for connection to 230/400 V four-wire system
Short-circuit-proof max. 10 kA
Rated diversity factor: 0.6
Safety class I
Protection class IP 44
Protected against granular foreign bodies ≥ 1 mm and splash water
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 27.4 kg

Fiche d'utilisation

Utilisation

Borne d'alimentation verrouillable pour installation fixe avec équipements électriques.
Exécution particulièrement robuste pour l'alimentation en courant électrique d'installations publiques et commerciales.

Description du produit

Borne d'alimentation en aluminium
Contre-plaque en fonderie d'aluminium
Technologie de revêtement BEGA Unidure® pour fixation sur un massif de fondation ou sur une pièce enterrée
Contre-plaque avec 3 trous oblongs, largeur 9 mm sur un cercle de Ø 132 mm
2 presse-étoupes internes pour branchement en dérivation pour câble de raccordement de Ø 16–28 mm
Porte verrouillable
Serrure de sécurité BKS avec 2 clés
Ouverture pour passage de câbles et fiches, largeur 145 mm
Bornier 5 pôles
Capacité de serrage jusqu'à 16 mm²
Disposition de bornes L1 · L2 · L3 · N · T pour la connection au 230/400 V système à quatre fils
Résistance aux courts-circuits jusqu'à max. 10 kA
Facteur de diversité assigné: 0,6
Classe de protection I
Degré de protection IP 44
Protection contre les corps solides ≥ 1 mm et les projections d'eau
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 27,4 kg

Komplett verdrahtet mit:

- 3 Schutzkontaktsteckdosen nach DIN 49440-1
16 A · 250 V ~
- Geeignet für eine elektrische Belastung nach DIN VDE 0620-2-1 mit Schutzkontaktstecker nach DIN 49441 oder DIN 49406
- 3 CEE-Steckdosen nach DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 250 V ~
- 3 polig · 1P + N + PE
Kennfarbe blau
- 2 CEE-Steckdosen nach DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 415 V ~
- 5 polig · 3P + N + PE
Kennfarbe rot
- 1 FI Schutzschalter 4 polig 40 A / 30 mA
- 2 Leitungsschutzschalter 3 polig C 16 A
- 6 Leitungsschutzschalter 1 polig C 16 A

Geeignet für eine elektrische Belastung nach DIN VDE 0620-2-1 mit Schutzkontaktstecker nach DIN 49441 oder DIN 49406

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Anschlussssäule sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Anschlussssäule vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Der Fußpunkt der Anschlussssäule darf nicht tiefer als Oberkante Bodenbelag liegen. Innensechskantschrauben (SW 4) im Fußpunkt bis zum Anschlag lösen und Gehäuse der Anschlussssäule senkrecht abheben. Seitliche Innensechskantschrauben (SW 3) an der elektrischen Einrichtung lösen und Gehäuse nach oben abheben. Die Montageplatte mit der elektrischen Einrichtung so montieren, dass die Steckdosen von der Tür zugänglich sind. Pfeil auf der Montageplatte beachten. Montageplatte mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial auf ein Fundament oder Erdstück **70 896** anschrauben. Bei Montage auf einem Fundament bitte beachten: Feuchter Beton kann stark alkalisch sein und darf nicht dauerhaft mit der Anschlussssäule in Kontakt kommen. Wir empfehlen den Montagebereich zu drainieren und mit Isolieranstrich zu versehen.

Completely wired with:

- 3 safety sockets according to DIN 49440-1
16 A · 250 V ~
- Suitable for electrical load pursuant to DIN VDE 0620-2-1 with safety plug in accordance with DIN 49441 or DIN 49406
- 3 CEE sockets according to DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 250 V ~
- 3-pole · 1P + N + PE
Identification colour blue
- 2 CEE sockets according to DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 415 V ~
- 5-pole · 3P + N + PE
Identification colour red
- 1 RCD 4-pole 40 A / 30 mA
- 2 automatic cutouts 3-pole C 16 A
- 6 automatic cutouts 1-pole C 16 A

Suitable for electrical load pursuant to DIN VDE 0620-2-1 with safety plug in accordance with DIN 49441 or DIN 49406

Safety

The installation and operation of this connecting pillar are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. Any subsequent modifications to the connecting pillar shall shift the role of manufacturer to the entity who carried out the modifications.

Installation

The base of the connecting pillar must not be lower than the top edge of the floor covering. Undo the hexagon socket screws (wrench size 4 mm) in the base section as far as they will go and lift the housing of the connecting pillar vertically. Loosen the lateral hexagon socket screws (wrench size 3) on the electrical device and lift the housing upwards. Install the mounting plate with electrical unit so that the socket outlets are accessible via the door. Note the arrow on the mounting plate. Using the provided mounting materials or other suitable mounting materials, screw-fit the mounting plate to a foundation or anchorage unit **70 896**. In case of an installation on a foundation please observe the following: Wet concrete can be very alkaline and must not get into contact with the connecting pillar permanently. We recommend to drain the mounting area and to provide it with insulating paint.

Complètement raccordé avec :

- 3 prises de courant Schuko selon DIN 49440-1
16 A · 250 V ~
- Adapté à une charge électrique conforme à DIN VDE 0620-2-1 avec fiche de sécurité selon DIN 49441 ou DIN 49406
- 3 prises CEE selon DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 250 V ~
- 3 pôles · 1P + N + PE
Code couleur bleu
- 2 prises CEE selon DIN VDE 0623, EN 60309-2
16 A · 415 V ~
- 5 pôles · 3P + N + PE
Code couleur rouge
- 1 disjoncteur différentiel 4 pôles 40 A / 30 mA
- 2 disjoncteurs 3 pôles C 16 A
- 6 disjoncteurs 1 pôle C 16 A

Adapté à une charge électrique conforme à DIN VDE 0620-2-1 avec fiche de sécurité selon DIN 49441 ou DIN 49406

Sécurité

L'installation et l'utilisation de ces bornes d'alimentation doivent se faire dans le respect des normes de sécurité électrique nationales en vigueur. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement à la borne d'alimentation, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Installation

Le pied de la borne d'alimentation ne doit pas se trouver en dessous du niveau du sol ou des pavés. Dévisser les vis à six pans creux (SW 4) du pied jusqu'à la butée et retirer l'armature de la borne d'alimentation verticalement. Dévisser les vis à six pans creux latérales (SW 3) de l'équipement électrique et relever le boîtier vers le haut. La contre-plaque avec l'équipement électrique doit être installée de telle façon qu'un accès aux prises de courant soit possible par la porte. Vérifier l'orientation de la flèche se trouvant sur la contre-plaque. Visser la contre-plaque avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié sur un massif de fondation ou sur une pièce à enterrer **70 896**. Attention : en cas d'installation sur un massif de fondation: Laitance du béton peut être fortement alcaline et ne doit pas être en contact durable avec la borne d'alimentation. La surface où le luminaire est installé doit être drainée et protégée par une matière isolante.

Innensechskantschrauben (SW 4) an der elektrischen Einrichtung lösen und Tür mit den Installationseinsätzen öffnen.
Anschlusskabel vorbereiten und durch die Kabelverschraubungen in den Anschlussraum führen.
Gehäuse auf die Montageplatte setzen und mit Innensechskantschrauben fest verschrauben.
Nicht benutzte Kabelverschraubungen müssen mit den beiliegenden Blindstopfen verschlossen werden.
Leitungsverschraubung fest anziehen.
Netzzuleitungsleitung eng an der Gehäuserückwand verlegen, damit ausreichend Platz für einschwenkende Tür verbleibt.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
Tür mit Installationseinsätzen schließen und fest verschrauben.
Gehäuse der Anschlussstange über die elektrische Einrichtung führen und mit der Montageplatte fest verschrauben.
Montagetür schließen und verriegeln.

Loosen the hexagon socket screws (wrench size 4) on the electrical device and open the door with the installation inserts.
Prepare the connection cable and run it through the cable glands into the connection compartment.
Place the housing on the mounting plate and screw it tight using hexagon socket screws.
Unused cable glands must be sealed with the enclosed dummy plugs.
Tighten screw cable gland.
Lay the power connecting cable close to the rear wall of the housing so that there is sufficient space for the door to swing in.
Make the earth conductor connection and the electrical connection.
Close the door with installation inserts and screw tightly.
Route the housing of the connecting pillar over the electrical device and screw it tightly onto the mounting plate.
Close the installation door and lock it.

Dévisser les vis à six pans creux (SW 4) de l'équipement électrique et ouvrir la porte renfermant les équipements électriques.
Préparer le câble de connexion, le passer au travers des presse-étoupes et le faire cheminer dans le compartiment de connexion.
Placer le boîtier sur la platine de fixation et le visser solidement avec la vis à six pans creux.
Les presse-étoupes non utilisés doivent être fermés à l'aide des bouchons aveugles fournis.
Serrer fermement le presse-étoupe.
Installer le câble de raccordement tout près de la partie arrière de l'armature afin de laisser suffisamment de place pour une porte pivotante.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
Fermer la porte avec les équipements électriques et bien visser.
Faire glisser l'armature de la borne d'alimentation sur l'équipement électrique et visser fermement à la platine de fixation.
Fermer la porte de montage.

Wartung und Prüfung

Elektrische Anlagen und Betriebsmittel sind nach den anerkannten Regeln der Elektrotechnik in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten.
Wiederkehrende Prüfungen sind nach den nationalen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Funktionsprüfung des Fehlerstrom-Schutzschalters in der Unterverteilung sollte mindestens einmal pro Halbjahr durch Drücken der Prüftaste **T** durchgeführt werden, sofern nicht andere regionale oder anwenderspezifische zusätzliche Prüfungen vorgegeben sind.

Maintenance and Inspection

Electrical installations and equipment have to be maintained according to approved electrical regulations only.
Regular inspections must be carried out according to national safety regulations.
Correct operation of the residual-current circuit-breaker in the subsidiary distribution should be tested at least once every six months by pressing the test button **T**, unless other regional or user-specific tests are required in addition.

Maintenance et contrôle

Les installations et équipements électriques doivent être maintenus en parfait état conformément aux règles en usage.
Des contrôles réguliers doivent être effectués selon les normes nationales de sécurité.
Le contrôle fonctionnel du disjoncteur différentiel dans la sous-distribution doit être effectué au moins une fois par semestre en appuyant sur la touche de contrôle **T**, dans la mesure où d'autres contrôles régionaux ou spécifiques à l'utilisateur ne sont pas fixés.



Bitte beachten Sie:

Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! *)



Please note:

Installation may only be carried out by persons with relevant electrotechnical knowledge and experience! *)



Attention :

L'installation doit être effectuée uniquement par des personnes possédant les connaissances et l'expérience correspondantes en électrotechnique ! *)

Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben
- Das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

*) Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- Die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; Gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzterdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.)

Incorrect installation may endanger:

- Your own life
- The lives of the users of the electrical equipment

Incorrect installation may result in serious damage to property, e.g. fire. You may be held personally liable for personal injury and damage to property.

Please contact a qualified electrician!

*) Specialist knowledge required for installation

The following specialist knowledge in particular is required for installation:

- The "5 safety rules" to be applied: Disconnect; secure against reconnection; check that no voltage is present; earth and short-circuit; cover or block any neighbouring live parts
- Selection of suitable tools, measuring instruments and, if necessary, personal protective equipment
- Evaluation of the measurement results
- Selection of electrical installation material to ensure switch-off conditions
- IP protection classes
- Integration of the electrical installation materials
- Type of supply network (TN system, TT system) and the resulting connection conditions (classic grounding, protective earthing, necessary additional measures, etc.)

Une installation incorrecte met en péril :

- Votre propre vie
- La vie de l'utilisateur de l'installation électrique

Une installation incorrecte est susceptible de provoquer de graves dommages matériels, par exemple à cause d'un incendie. Votre responsabilité personnelle est engagée pour les dommages corporels et matériels.

Adressez-vous à un électricien !

*) Connaissances spécialisées nécessaires pour l'Installation

Pour l'installation, les connaissances spécialisées suivantes sont impératives :

- Les « 5 règles de sécurité » applicables : déconnecter ; protéger contre tout rétablissement de l'alimentation ; constater l'absence de tension ; mettre à la terre et court-circuiter ; couvrir ou confiner les pièces voisines et sous tension
- Choix de l'outil approprié, des appareils de mesure et, le cas échéant, de l'équipement de protection personnel
- Évaluation des résultats de mesure
- Choix du matériel d'installation électrique pour sécuriser les conditions de mise hors service
- Indices de protection IP
- Montage du matériel d'installation électrique
- Type d'alimentation électrique (système TN, système TT) et les conditions de raccordement s'y rapportant (régime classique du neutre, mise à la terre, mesures supplémentaires nécessaires etc.)

Ergänzungsteil

70 896 Erdstück
Erdstück mit Befestigungsflansch aus feuerverzinktem Stahl. Gesamtlänge 500 mm. 3 Befestigungsschrauben M8 aus Edelstahl. Teilkreis ø 132 mm.

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessory

70 896 Anchorage unit
Anchorage unit with mounting flange made of hot-dip galvanised steel. Total length 500 mm. 3 stainless steel fixing screws M8. Pitch circle ø 132 mm.

See the separate instructions for use.

Accessoire

70 896 Pièce à enterrer
Pièce à enterrer avec flasque de fixation en acier galvanisé. Longueur totale 500 mm. 3 vis de fixation M8 en acier inoxydable sur un cercle de ø 132 mm.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Montageplatte	22 004 400 M
FI-Schutzschalter	64 000 234
Schutzschalter 3-polig 16 A	64 000 235
Schutzschalter 1-polig 16 A	64 000 236
Dichtung Anschlussgehäuse	83 001 783

Spares

Mounting plate	22 004 400 M
Fault current circuit breaker	64 000 234
Line circuit breaker 3-pole 16 A	64 000 235
Line circuit breaker 1-pole 16 A	64 000 236
Gasket connection housing	83 001 783

Pièces de rechange

Platine de montage	22 004 400 M
Disjoncteur de protection FI	64 000 234
Disjoncteur 3 pôles 16 A	64 000 235
Disjoncteur 1 pôle 16 A	64 000 236
Joint boîtier de raccordement	83 001 783